



JANUS WORLDWIDE AND AN INTERESTING STRATEGY GAME

The Janus Worldwide team is delighted to share the details of its success with an exciting and complex project to translate an interesting strategy game.

About the game

The strategy game features over 100 characters, each with their own stories and different sets of abilities. Players can control a selected hero and unlock new skills, earn gold, and buy useful items.

www.janusww.com



Objectives

- High-quality translation of 12,000 characters from Chinese into Russian.
- Strict compliance with tight deadlines for project completion, ensuring phased delivery of the content.

Challenges

- No glossary or translation memory, despite having a previously localized version of the game.
- Tight project deadlines set by the client (1 week), resulting in a lack of additional preparation time.

Solutions

- Team of seasoned experts in the gaming industry formed.
- MemoQ glossary created and term base updated to ensure consistent translation of the main terms in the text.
- Game's official website used as a reference.
- Additional information on the game's characters, effects, and abilities sought to ensure correct translation of game terms and maintain consistency with previously localized names.

Solution components

- Linguists directly involved in the game process to ensure the correct translation of the game.
- Responsible approach adopted by expert team to deliver on the project's objectives with close attention paid to all the client's instruction and requirements.
- Linguists actively engaged in discussing the best translation options with the client.
- Text adapted in a user-friendly way, taking into account all of the game's unique characteristics.

Results

- Consistent, high-quality translation that respects the game's unique features.
- Strict compliance with the client's requirements and deadlines.

About Janus Worldwide

Janus Worldwide is an international company founded in 1996. For over 27 years, it has been providing a wide range of services to corporate clients, including translation and localization, content creation, design,

desktop publishing, linguistic consulting, and more. Janus Worldwide's expert team helps organizations stay connected in any part of the world!

